

SPORAZUM
o suradnji između
Ministarstva pravosuđa Republike Hrvatske
i Generalnog tužiteljstva Ruske Federacije

Ministarstvo pravosuđa Republike Hrvatske i Generalno tužiteljstvo Ruske Federacije, u daljnjem tekstu Stranke,

Na temelju načela jednakosti, poštivanja suvereniteta i drugih općepriznatih načela međunarodnog prava,

Uzimajući u obzir izazovnu prirodu pravnih pitanja i dinamiku pravne agende, te činjenicu da je razmjena informacija i iskustava u području prava u općem interesu Stranaka,

Prepoznajući važnost jačanja suradnje na području zaštite ljudskih prava i sloboda, kao i sprječavanju kriminala i borbi protiv kriminala,

Težeći razvijanju suradnje na pitanjima od uzajamnog interesa na najučinkovitiji način,

Sporazumjeli su se o sljedećem:

Članak 1.

Stranke surađuju temeljem ovog Sporazuma u okviru svojih nadležnosti i u skladu sa zakonodavstvom i međunarodnim obvezama svojih država, u duhu uzajamnog poštovanja i partnerstva.

Članak 2.

Stranke ostvaruju suradnju kroz razmjenu informacija, iskustava i dobrih praksi u sljedećim područjima:

Zaštita ljudskih prava i sloboda;

Borba protiv kriminala, uključujući i njegov organizirani oblik, posebno terorizam i ekstremizam, nezakonite trgovine oružjem, narkotičkim drogama i psihotropnim tvarima, nezakonite migracije i trgovine ljudima, kibernetičkog kriminala, korupcije i drugih oblika kriminala, koji predstavljaju ozbiljnu opasnost za društvo;

Suradnja na području izručenja i pravne pomoći;

Kaznena istraga, uhićenje, oduzimanje i povrat imovinske koristi ostvarene nezakonitim putem;

Znanstvena i istraživačka djelatnost o temama od uzajamnog interesa.

Članak 3.

U svrhu primjene odredbi članaka 1. i 2. ovog Sporazuma, suradnja Stranaka se provodi u sljedećim glavnim oblicima:

Razmjena informacija o pravnim sustavima i zakonodavstvu njihovih država;

Razmjena informacija o stanju i trendovima kriminaliteta, uključujući i statističke podatke;

Organiziranje studijskih posjeta delegacija i stručnjaka;

Obuka osoblja i usavršavanje osoblja.

Članak 4.

Ovaj Sporazum ne ograničava Stranke u suradnji u drugim uzajamno prihvatljivim područjima aktivnosti i oblicima suradnje u skladu s odredbama članka 1. ovoga Sporazuma.

Članak 5.

Stranke su suglasne da će unaprijed koordinirati datume i uvjete pojedinih događaja u suradnji u skladu s njihovim organizacijskim i financijskim mogućnostima.

Stranke se mogu suglasiti da predstavnici drugih zainteresiranih vladinih tijela Republike Hrvatske i Ruske Federacije, kao i predstavnici nadležnih tijela trećih država, međunarodnih tijela i organizacija, mogu biti pozvani na zajedničke događaje.

Članak 6.

Sukladno ovom Sporazumu, suradnja se provodi temeljem pisanih zahtjeva poslanih poštom, faksom ili elektroničkom poštom.

Informacije i isprave mogu biti dostavljane između Stranaka na proaktivni način, ako postoje osnove za vjerovanje da one mogu biti od interesa za jednu od Stranaka.

Članak 7.

Svaka Stranka poduzima nužne mjere da osigura povjerljivost informacija i isprava primljenih od druge Stranke.

Svaka Stranka, u skladu sa zakonodavstvom svoje države, osigurava takav stupanj povjerljivosti kakav zahtjeva druga Stranka.

Stranke jamče zaštitu informacija koje razmjenjuju u provedbi ovog Sporazuma.

Stranke neće proslijediti ove informacije trećim osobama bez pisane suglasnosti druge Stranke.

Članak 8.

Engleski jezik će biti korišten kao radni jezik u komunikaciji tijekom suradnje.

Članak 9.

Stranke određuju sljedeće organizacijske jedinice da budu nadležne za koordinaciju suradnje unutar okvira ovog Sporazuma:

Za hrvatsku Stranku – Uprava za europske poslove, međunarodnu i pravosudnu suradnju;

Za rusku Stranku – Glavni odjel za međunarodnu pravnu suradnju.

Stranke imenuju jednu ili više osoba nadležnih za održavanje uzajamne komunikacije. Unutar 30 dana od datuma potpisivanja ovog Sporazuma, Stranke će izvijestiti jedna drugu o imenima nadležnih osoba, te o odgovarajućim kontakt podacima. Stranke će odmah izvijestiti jedna drugu vezano za bilo kakve promjene nadležnih osoba.

Članak 10.

Svaka Stranka snosi svoje troškove vezano za primjenu ovog Sporazuma, osim ako u svakom pojedinačnom slučaju ne bude drugačije dogovoreno.

Članak 11.

Stranke rješavaju sve sporove koji proizlaze iz tumačenja i primjene ovog Sporazuma kroz konzultacije i pregovore.

Članak 12.

Stranke mogu, uzajamnim sporazumom, provoditi izmjene i dopune ovog Sporazuma potpisivanjem protokola.

Članak 13.

Ovaj Sporazum nije međunarodni ugovor i ne utječe na bilo koja prava i obveze koji proizlaze iz međunarodnih ugovora kojih su stranke države Stranaka.

Članak 14.


Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan njegovog potpisivanja i sklapa se na neodređeno vrijeme.

Svaka Stranka je ovlaštena otkazati ovaj Sporazum na temelju pisane obavijesti, poslana u skladu s diplomatskim postupcima.

Ovaj Sporazum se prestaje primjenjivati 3 (tri) mjeseca nakon datuma primitka takve obavijesti.

Potpisano u gradu Sankt Peterburgu, na dan 16. svibnja 2019. godine u dva primjerka, svaki na hrvatskom, ruskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

**Ministar pravosuđa
Republike Hrvatske**



D. Bošnjaković

**Generalni tužitelj
Ruske Federacije**



Y.Y. Chaika